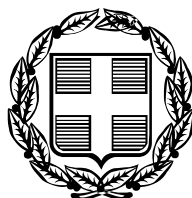


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου 21

14 Φεβρουαρίου 2008

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.3210Α/3/ΑΣ 153

Εφαρμογή της υπ' αριθμ. 1790 (2007) απόφασης του Συμβουλίου Ασφαλείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών περί Ιράκ.

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του α.ν. 92 της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1790 (2007) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον α.ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1790 (2007)
Adopted by the Security Council at its 5808th meeting, on 18 December 2007

The Security Council,

Welcoming the efforts of the democratically elected, constitutionally based, national unity Government of Iraq in fulfilling its detailed political, economic, and security programme and national reconciliation agenda, and looking forward to the day Iraqi forces assume full responsibility for the maintenance of security and stability in their country, thus allowing the completion of the multinational force mandate and the end of its presence in Iraq,

Welcoming continued progress in training, equipping and capacity-building of Iraqi security forces, including the Iraqi Army and the internal security forces, and the assumption of command and control by Iraqi Ground Forces Command over all Iraqi Army divisions, and the transfer of security responsibility in Najaf, Maysan, Muthanna, Dhi Qar, Dahuk, Irbil, Sulaymaniyah, Karbala and Basra provinces, and

also welcoming efforts to complete that process during 2008,

Recalling all of its previous relevant resolutions on Iraq,

Reaffirming the independence, sovereignty, unity, and territorial integrity of Iraq, and reaffirming further the importance of the principle of non-interference in the internal affairs of Iraq,

Reaffirming also the right of the Iraqi people freely to determine their own political future and control their own national resources,

Welcoming the continuing work of the Government of Iraq towards a federal, democratic, pluralistic, and unified Iraq, in which there is full respect for human rights,

Noting the strong commitment of the Government of Iraq in pursuing an atmosphere in which sectarianism is totally rejected, including through the agreed communiqué announced on 26 August 2007, underscoring the need for all communities in Iraq to reject sectarianism, participate in the political process, and engage in an inclusive political dialogue and national reconciliation for the sake of Iraq's political stability and unity, and reaffirming the willingness of the international community to work closely with the Government of Iraq to assist these reconciliation efforts,

Recognizing continuing progress under the International Compact with Iraq, an initiative of the Government of Iraq that has created a new partnership with the international community and is building a strong framework for Iraq's continued political, security and economic transformation and integration into the regional and global economy, and welcoming the important role that the United Nations is playing by jointly chairing the Compact with the Government of Iraq,

Calling upon the international community, particularly countries in the region and Iraq's neighbours, to support the Iraqi people in their pursuit of peace, stability, security, democracy, and prosperity, welcoming the Expanded Neighbors Conferences on 4 May 2007 and 2-3 November 2007, resultant working groups, and the agreement to establish an Expanded Neighbors "support mechanism" with support from the United Nations, and noting that the successful implementation of this resolution will contribute to regional stability,

Demanding those who use violence in an attempt to subvert the political process should lay down their arms and participate in the political process, and encouraging the Government of Iraq to continue to engage with all those who renounce violence,

Reaffirming that acts of terrorism must not be allowed to disrupt Iraq's political and economic transition, and fur-

ther reaffirming the obligations of Member States under resolution 1618 (2005) of 4 August 2005 and other relevant resolutions and international conventions with respect, inter alia, to terrorist activities in and from Iraq or against its citizens,

Recalling the termination under resolution 1762 (2007) of the mandates of the United Nations Monitoring, Verification and Inspection Commission (UNMOVIC) and the International Atomic Energy Agency (IAEA) in Iraq under the relevant resolutions, welcoming Iraq's commitments in its letter to the Security Council dated 8 April 2007 annexed to that resolution, and reaffirming Iraq's disarmament obligations under relevant resolutions,

Recognizing the request conveyed in the letter of 7 December 2007 from the Prime Minister of Iraq to the President of the Council, which is annexed to this resolution, to retain the presence of the multinational force in Iraq, recognizing also the Government of Iraq's intention to assume full responsibility for providing security to the country and people of Iraq, and taking note of all of the objectives set forth in that letter, including the statement that the Government of Iraq considers this to be its final request to the Security Council for the extension of the mandate of the multinational force,

Recognizing the importance of consent of the sovereign Government of Iraq for the presence of the multinational force and of maximum coordination and close partnership between the multinational force and that Government,

Taking into consideration the progress of Iraq's security forces in improving the capability to provide security to the country and people of Iraq, as well as the continuing progress of the Government of Iraq in achieving its political, economic, and security programme,

Welcoming the willingness of the multinational force to continue efforts to contribute to the maintenance of security and stability in Iraq, including participating in the provision of humanitarian and reconstruction assistance, as described in the letter of 10 December 2007 from the United States Secretary of State to the President of the Council, which is annexed to this resolution,

Recognizing the tasks and arrangements set out in letters annexed to resolution 1546 (2004) of 8 June 2004, including the provision of security and logistical support for the United Nations presence in Iraq, and the cooperative implementation by the Government of Iraq and the multinational force of those arrangements, and having regard for resolution 1770 (2007) of 10 August 2007,

Affirming the importance for all parties, including foreign forces, promoting the maintenance of security and stability in Iraq to act in accordance with international law, including relevant obligations under international humanitarian law, human rights law and refugee law, and to cooperate with the relevant international organizations, welcoming their commitments in this regard, and underscoring that all parties, including foreign forces, should take all feasible steps to ensure the protection of affected civilians,

Recalling the establishment of the United Nations Assistance Mission for Iraq (UNAMI) on 14 August 2003, and affirming that the United Nations should continue to play a leading role in supporting the efforts of the Iraqi people and Government to strengthen institutions for representative government, promote political dialogue and national reconciliation, engage neighbouring countries, assist vulnerable groups, including refugees and internally displaced persons, and promote the protection of human rights and judicial and legal reform in accordance with resolution 1770 (2007),

Recognizing that international support for security and stability is essential to the well-being of the people of Iraq as well as the ability of all concerned, including the United Nations, to carry out their work on behalf of the people of Iraq, and expressing appreciation for Member State contributions in this regard under resolution 1483 (2003), resolution 1511 (2003), resolution 1546 (2004), resolution 1637 (2005) and resolution 1723 (2006),

Recognizing that the Government of Iraq will continue to have the leading role in coordinating international assistance to Iraq and reaffirming the importance of international assistance and development of the Iraqi economy and the importance of coordinated donor assistance,

Recognizing the significant role of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board and the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) in helping the Government of Iraq to ensure that Iraq's resources are being used transparently and equitably for the benefit of the people of Iraq,

Stressing the responsibility of the Iraqi authorities to undertake all appropriate steps to prevent attacks on the diplomatic personnel accredited in Iraq in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961,

Determining that the situation in Iraq continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Notes that the presence of the multinational force in Iraq is at the request of the Government of Iraq and reaffirms the authorization for the multinational force as set forth in resolution 1546 (2004) and decides to extend the mandate as set forth in that resolution until 31 December 2008, taking into consideration the Iraqi Prime Minister's letter dated 7 December 2007, including all of the objectives highlighted therein, and the United States Secretary of State's letter dated 10 December 2007;

2. Decides further that the mandate for the multinational force shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or no later than 15 June 2008, and declares that it will terminate this mandate earlier if requested by the Government of Iraq;

3. Decides to extend until 31 December 2008 the arrangements established in paragraph 20 of resolution 1483 (2003) for the depositing into the Development Fund for Iraq of proceeds from export sales of petroleum, petroleum products, and natural gas and the arrangements referred to in paragraph 12 of resolution 1483 (2003) and paragraph 24 of resolution 1546 (2004) for the monitoring of the Development Fund for Iraq by the International Advisory and Monitoring Board and further decides that, subject to the exception provided for in paragraph 27 of resolution 1546 (2004), the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) shall continue to apply until that date, including with respect to funds and financial assets and economic resources described in paragraph 23 of that resolution;

4. Decides further that the provisions in the above paragraph for the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq and for the role of the International Advisory and Monitoring Board and the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) shall be reviewed at the request of the Government of Iraq or no later than 15 June 2008;

5. Requests that the United States, on behalf of the multinational force, continue to report to the Council

on the efforts and progress of this force on a quarterly basis;

6. Decides to remain actively seized of the matter.

Annex I

Letter dated 7 December 2007 from the Prime Minister of Iraq addressed to the President of the Security Council

[Original: Arabic and English]

Iraq has now finished building its constitutional and legal institutions. It now has a permanent constitution, which was voted on by the Iraqi people, and a parliament, which represents the various components of Iraqi society. Iraq also has a Government of national unity that includes all political factions. Today, despite the efforts of terrorists and hostile forces to prevent us from developing our young and vital democracy, we are determined to build a democratic, federal and unified Iraq.

The Government of Iraq continues to act expeditiously to guarantee the security of Iraqi citizens and the stability of the country. It is continuing to act expeditiously to promote national reconciliation in order to ensure broad political participation by all national forces, to protect human rights and strengthen the rule of law, to achieve economic growth and to provide its citizens with basic services.

Achieving security and stability in the country is a matter of the utmost priority for the Iraqi Government. That is why it has devoted special attention to the task of building and strengthening the capacities of the Iraqi Army and the internal security forces, given that those are the two institutions that can guarantee security, maintain order and confront terrorist and other outlaw groups. Our national forces have successfully taken over the security functions of the multinational force in Iraq (MNF-I) in eight governorates. It is our intention that our national forces will continue to take over those security functions until all 18 governorates are under the full security control of our troops in 2008. Our ground force command has assumed control of all the divisions of the Iraqi Army. The effective coordination between the command and MNF-I has had a positive effect on the security situation.

The Government of Iraq stresses that MNF-I, working alongside our national forces, has made an important and significant contribution to efforts to establish security and the rule of law. The Government of Iraq requests that the Security Council should consider extending the mandate of MNF-I in light of Iraq's achievements over the past few years, namely, the strengthened capacity of its Army and security forces and its significant successes in the security, political and economic spheres. A review of the role and authority of MNF-I will thus be required in order to strike a balance between, on the one hand, the need to extend, one last time, the mandate of the force and, on the other hand, progress made by Iraq in the area of security. In this regard, it is important for Iraq to be treated as an independent and fully sovereign State and, in seeking the aforementioned balance, the following objectives should be highlighted:

1. The Government of Iraq requests the extension of the mandate of MNF-I in accordance with Security Council resolutions 1546 (2004), 1637 (2005) and 1723 (2006) and the letters annexed thereto for a period of 12 months beginning on 31 December 2007, provided that the extension is subject to a commitment by the Security Council to end the mandate at an earlier date if the Government of Iraq so requests and that the mandate is subject to periodic review before June 2008;

2. The functions of recruiting, training, arming and equipping the Iraqi Army and Iraq's security forces are the responsibility of the Government of Iraq;

3. The Government of Iraq will assume responsibility for command and control of all Iraqi forces, and MNF-I, in coordination with the Government of Iraq, will provide support and backing to those forces;

4. The Government of Iraq will be responsible for arrest, detention and imprisonment tasks. When those tasks are carried out by MNF-I, there will be maximum levels of coordination, cooperation and understanding with the Government of Iraq;

5. The Government of Iraq considers this to be its final request to the Security Council for the extension of the mandate of MNF-I and expects, in future, that the Security Council will be able to deal with the situation in Iraq without the need for action under Chapter VII of the Charter of the United Nations;

6. The Government of Iraq requests that the resolution to be adopted by the Security Council should reaffirm respect for the independence, sovereignty, unity and territorial integrity of Iraq and also reaffirm the commitment of Member States to the principle of non-intervention in its internal affairs.

The Government of Iraq wishes to inform the Security Council that it has signed a declaration of principles with the United States of America with a view to establishing a long-term cooperative and friendly relationship.

The Government of Iraq reaffirms the importance of the work of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1518 (2003) in order to restore the Iraqi funds and assets deposited outside Iraq by the previous regime. The Government of Iraq urges the members of the Security Council to support the Committee's ongoing work in accordance with paragraph 19 of resolution 1483 (2003) concerning the identification of individuals and entities referred to in paragraph 23 of that resolution, including the updating of the list of individuals and entities identified by the Committee established pursuant to paragraph 6 of resolution 661 (1990). The Government of Iraq looks forward to the Committee's report to the Security Council on its activities.

The Government of Iraq recognizes the importance of the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) in ensuring that Iraq's natural resources, the proceeds from sales thereof and other funds deposited in the Development Fund for Iraq are used for reconstruction activities and other efforts to benefit the people of Iraq. Iraq therefore requests that, taking account of the exception provided for in paragraph 27 of resolution 1546 (2004), the Security Council should continue to apply the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) until 31 December 2008, including in respect of the funds, financial assets and economic resources described in paragraph 23 of resolution 1483 (2003).

The Government of Iraq is of the opinion that the provisions of Security Council resolution 1546 (2004) on the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq will help to ensure that proceeds from Iraq's natural resources are used to serve the interests of the Iraqi people. The role played by the International Advisory and Monitoring

Board serves the same purpose. The Government of Iraq understands that the Development Fund for Iraq plays an important role in helping Iraq to convince donors and creditors that it is managing its resources and debts in a responsible way in the interests of the Iraqi people. It should be pointed out that Iraq is striving to form a new partnership with the international community in order to build a dynamic network designed to transform its economy and integrate it with other world economies through the International Compact with Iraq. We are therefore requesting that the mandate of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board be extended for a further 12 months.

We are also requesting that the mandate should be reviewed, based on the request of the Iraqi Government, before 15 June 2008.

The Government of Iraq is asking the Security Council to review its resolutions relating to the deposit of 5 per cent of Iraq's proceeds from oil into the Compensation Fund established in accordance with Security Council resolution 687 (1991) and subsequent relevant resolutions, with a view to reducing that percentage as much as possible, since the deposit of such a high percentage creates a financial burden for Iraq at a time when it is in dire need of those funds to rebuild its infrastructure, which was destroyed during the wars waged by the previous regime.

Furthermore, the increase in the price of oil means that the real amount represented by that 5 per cent is at least five times greater than it was.

The people of Iraq are determined to establish a stable and peaceful democracy. They are determined to develop a dynamic economy built on solid foundations and a creative vision. The people of Iraq need the support of the international community to make that vision a reality.

It is our understanding that the Security Council intends to include this letter as an annex to the resolution concerning Iraq that is currently being drafted. In the meantime, I should be grateful if you would have this letter circulated to the members of the esteemed Security Council as soon as possible.

(Signed) Nuri Kamel al-Maliki
Prime Minister of the Republic of Iraq

Annex II

Letter dated 10 December 2007 from the Secretary of State of the United States of America to the President of the Security Council

Having reviewed the request of the Government of Iraq to extend the mandate of the Multinational Force (MNF) in Iraq and following consultations with the Government of Iraq, I am writing to confirm, consistent with this request, that the MNF under unified command stands ready to continue to fulfil its mandate as set out in Security Council resolution 1546 (2004) and extended by Security Council resolutions 1637 (2005) and 1723 (2006).

Together, the Government of Iraq and MNF in Iraq combat the challenges that threaten Iraq's security and stability through a security partnership that has continued to improve and that has resulted in progress in the past year. This effective, cooperative partnership continues to evolve, as Iraqi security forces take leadership in fighting and deterring terrorism and other violent acts throughout Iraq.

In the context of this partnership, MNF is prepared to continue to undertake a broad range of tasks to contribute to the maintenance of security and stability and to ensure force protection, acting under the authorities set forth in resolution 1546 (2004), including the tasks and arrangements set out in the letters annexed thereto, and in close cooperation with the Government of Iraq. The forces that make up MNF will remain committed to acting consistently with their obligations and rights under international law, including the law of armed conflict.

Iraqi security forces continue to make progress in developing their capabilities as they move into the lead in taking responsibility for Iraq's security. This year, the Iraqi Ground Forces Command has assumed control of all Iraqi Army divisions.

Iraqi authorities and local security forces have assumed primary security responsibility in eight of Iraq's provinces, and we are working together for continued progress in transition of security responsibility in all of Iraq's eighteen provinces. Together we will build towards the day when the Iraqi forces assume full responsibility for the maintenance of security and stability in Iraq.

In the coming year, the MNF is ready to continue to participate in the maintenance of security and stability in Iraq, within the context of the growth in the capabilities of the Iraqi Security Forces and Iraq's successes in security, politics, and the economy. The MNF is prepared to work with the Government of Iraq to help it achieve the objectives it has set for itself as an independent and sovereign state.

The co-sponsors intend to annex this letter to the resolution on Iraq that is under consideration. In the meantime, I request that you provide copies of this letter to members of the Council as quickly as possible.

(Signed) Condoleezza Rice

Απόφαση 1790 (2007)

η οποία υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας στην 5808η συνεδρίασή του, στις 18 Δεκεμβρίου 2007

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Χαιρετίζοντας τις προσπάθειες της δημοκρατικά εκλεγμένης, βασισμένης στο Σύνταγμα Κυβέρνησης εθνικής ενότητας του Ιράκ για την υλοποίηση του λεπτομερούς πολιτικού και οικονομικού προγράμματός της, του λεπτομερούς προγράμματός της για την ασφάλεια, καθώς και της ημερήσιας διάταξης εθνικής συμφιλίωσης, και προσβλέποντας στην ημέρα που οι Ιρακινές δυνάμεις θα αναλάβουν την πλήρη ευθύνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στη χώρα τους, επιτρέποντας, κατά συνέπεια, την ολοκλήρωση της εντολής της πολυεθνικής δύναμης και το τέλος της παρουσίας της στο Ιράκ,

Χαιρετίζοντας τη συνεχιζόμενη πρόοδο όσον αφορά στην εκπαίδευση, τον εξοπλισμό και την ανάπτυξη των ικανοτήτων των Ιρακινών δυνάμεων ασφάλειας, συμπεριλαμβανόμενου και του Ιρακινού Στρατού και των εσωτερικών δυνάμεων ασφάλειας και την ανάληψη της διοίκησης και του ελέγχου όλων των μονάδων του Ιρακινού Στρατού από τη Διοίκηση των Ιρακινών Χερσαίων Δυνάμεων καθώς και τη μεταβίβαση της ευθύνης για την ασφάλεια των επαρχιών Najaf, Maysan, Muthanna, Dhi Qar, Dahuk, Irbil, Sulaymaniyah, Karbala και Basra, και επίσης χαιρετίζοντας τις προσπάθειες ολοκλήρωσης της διαδικασίας αυτής κατά τη διάρκεια του 2008,

Υπενθυμίζοντας όλες τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του αναφορικά με το Ιράκ,

Επαναβεβαιώνοντας την ανεξαρτησία, την κυριαρχία, την ενότητα, και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ, και

επαναβεβαιώνοντας περαιτέρω τη σημασία της αρχής της μη παρέμβασης στις εσωτερικές υποθέσεις του Ιράκ,

Επαναβεβαιώνοντας επίσης το δικαίωμα των Ιρακινού λαού να καθορίζει ελεύθερα το πολιτικό του μέλλον και να ελέγχει τους εθνικούς του πόρους,

Χαιρετίζοντας το συνεχιζόμενο έργο της Κυβέρνησης του Ιράκ προς την κατεύθυνση ενός ομοσπονδιακού, δημοκρατικού, πλουραλιστικού και ενιαίου Ιράκ, στο οποίο θα υπάρχει πλήρης σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Σημειώνοντας την ισχυρή δέσμευση της Κυβέρνησης του Ιράκ στην επιδίωξη μιας ατμόσφαιρας πλήρους απόρριψης των διασπαστικών τάσεων, μέσω, μεταξύ άλλων, και του συμφωνηθέντος ανακοινωθέντος που δημοσιοποιήθηκε στις 26 Αυγούστου 2007, υπογραμμίζοντας την ανάγκη όλες οι κοινότητες στο Ιράκ να απορρίψουν τις διασπαστικές τάσεις, να συμμετάσχουν στην πολιτική διαδικασία και να συμμετάσχουν σε ένα συνολικό πολιτικό διάλογο και στην εθνική συμφιλίωση, χάριν της πολιτικής σταθερότητας και ενότητας του Ιράκ, και επαναβεβαιώνοντας την προθυμία της διεθνούς κοινότητας να συνεργαστεί στενά με την Κυβέρνηση του Ιράκ, προκειμένου να βοηθήσει αυτές τις προσπάθειες συμφιλίωσης,

Αναγνωρίζοντας τη συνεχιζόμενη πρόοδο του Διεθνούς Συμφώνου με το Ιράκ, μιας πρωτοβουλίας της Κυβέρνησης του Ιράκ η οποία έχει δημιουργήσει μια νέα εταιρική σχέση με τη διεθνή κοινότητα και οικοδομεί ένα ισχυρό πλαίσιο για το συνεχιζόμενο πολιτικό και οικονομικό μετασχηματισμό του Ιράκ καθώς και για το μετασχηματισμό στον τομέα της ασφάλειας και την ενσωμάτωσή του στην περιφερειακή και την παγκόσμια οικονομία, και χαιρετίζοντας το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν τα Ηνωμένα Έθνη, προεδρεύοντας από κοινού το Σύμφωνο με την Κυβέρνηση του Ιράκ.

Καλώντας τη διεθνή κοινότητα, ιδιαίτερα τις χώρες της περιοχής και τους γείτονες του Ιράκ, να υποστηρίξουν τον Ιρακινό λαό κατά την εκ μέρους του επιδίωξη της ειρήνης, της σταθερότητας, της ασφάλειας, της δημοκρατίας και της ευημερίας, χαιρετίζοντας τις Διασκέψεις Εκτεταμένων Γειτόνων που πραγματοποιήθηκαν στις 4 Μαΐου 2007 και στις 2 - 3 Νοεμβρίου 2007, τις ομάδες εργασίας που προέκυψαν, και τη συμφωνία δημιουργίας ενός «μηχανισμού υποστήριξης» των Εκτεταμένων Γειτόνων, με την υποστήριξη των Ηνωμένων Εθνών, και σημειώνοντας ότι η επιτυχής εφαρμογή της απόφασης αυτής θα συμβάλει στην περιφερειακή σταθερότητα,

Απαιτώντας από εκείνους που χρησιμοποιούν βία, σε μία απόπειρα να υπονομεύσουν την πολιτική διαδικασία, να παραδώσουν τα όπλα τους και να συμμετάσχουν στην πολιτική διαδικασία, και ενθαρρύνοντας την Κυβέρνηση του Ιράκ να συνεχίσει να έχει σχέσεις με όλους εκείνους που αποκηρύσσουν τη βία,

Επαναβεβαιώνοντας ότι δεν πρέπει να επιτραπεί στις τρομοκρατικές πράξεις να ανακόψουν την πολιτική και οικονομική μετάβαση του Ιράκ, και επαναβεβαιώνοντας περαιτέρω τις υποχρεώσεις των Κρατών Μελών σύμφωνα με την απόφαση 1618 (2005) της 4ης Αυγούστου 2005 και με άλλες σχετικές αποφάσεις και διεθνείς συμβάσεις, αναφορικά, μεταξύ άλλων, με τρομοκρατικές δραστηριότητες στο Ιράκ και από το Ιράκ ή κατά των πολιτών του.

Υπενθυμίζοντας τη λήξη, σύμφωνα με την απόφαση 1762 (2007), των εντολών της Επιτροπής Ελέγχου, Επαλήθευσης και Επιθεώρησης των Ηνωμένων Εθνών (UNMOVIC) και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΙΑΕΑ) στο Ιράκ, στο πλαίσιο των σχετικών αποφάσεων, χαιρετίζοντας τις δεσμεύσεις του Ιράκ που περιλαμβάνονται στην επιστολή του προς το Συμβούλιο Ασφαλείας με ημερομηνία 8 Απριλίου 2007, η οποία προσαρτάται σε εκείνη την απόφαση, και επαναβεβαιώνοντας τις υποχρεώσεις αφοπλισμού του Ιράκ, στο πλαίσιο των σχετικών αποφάσεων,

Αναγνωρίζοντας το αίτημα που διαβιβάστηκε με την επιστολή της 7ης Δεκεμβρίου 2007, από τον Πρωθυπουργό του Ιράκ προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, η οποία προσαρτάται στην παρούσα απόφαση, να διατηρήσει την παρουσία της πολυεθνικής δύναμης στο Ιράκ, αναγνωρίζοντας επίσης την πρόθεση της Κυβέρνησης του Ιράκ να αναλάβει την πλήρη ευθύνη για την παροχή ασφάλειας στη χώρα και στο λαό του Ιράκ, και λαμβάνοντας υπόψη όλους τους στόχους που εκτίθενται στην επιστολή αυτή, συμπεριλαμβανομένης και της δήλωσης ότι η Κυβέρνηση του Ιράκ θεωρεί ότι αυτό είναι το τελευταίο αίτημά της προς το Συμβούλιο Ασφαλείας, για παράταση της εντολής της πολυεθνικής δύναμης,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της συγκατάθεσης της κυρίαρχης Κυβέρνησης του Ιράκ για την παρουσία της πολυεθνικής δύναμης και της μέγιστης συνεργασίας και της στενής σύμπραξης μεταξύ της πολυεθνικής δύναμης και της Κυβέρνησης αυτής,

Λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο των δυνάμεων ασφάλειας του Ιράκ στη βελτίωση της ικανότητας παροχής ασφάλειας στη χώρα και στο λαό του Ιράκ, καθώς επίσης και τη συνεχιζόμενη πρόοδο της Κυβέρνησης του Ιράκ στην επίτευξη του πολιτικού και οικονομικού της προγράμματος, καθώς και του προγράμματος ασφαλείας της,

Χαιρετίζοντας την προθυμία της πολυεθνικής δύναμης να συνεχίσει τις προσπάθειες προκειμένου να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ, συμπεριλαμβανόμενης της συμμετοχής στην παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας και βοήθειας ανοικοδόμησης, όπως περιγράφεται στην επιστολή της 10ης Δεκεμβρίου 2007, η οποία απευθύνεται από την Υπουργό Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, και η οποία προσαρτάται στην παρούσα απόφαση,

Αναγνωρίζοντας τα καθήκοντα και τις ρυθμίσεις που παρατίθενται στις επιστολές που προσαρτώνται στην απόφαση 1546 (2004) της 8ης Ιουνίου 2004, συμπεριλαμβανομένης της παροχής ασφάλειας και υποστήριξης διοικητικής μέριμνας για την παρουσία των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ, και την από κοινού εφαρμογή από την Κυβέρνηση του Ιράκ και την πολυεθνική δύναμη των ρυθμίσεων αυτών, και λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση 1770 (2007) της 10ης Αυγούστου 2007,

Επιβεβαιώνοντας τη σημασία του να ενεργούν όλα τα μέρη που προάγουν τη διατήρηση της ασφάλειας και σταθερότητας στο Ιράκ, συμπεριλαμβανομένων των αλλοδαπών δυνάμεων, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών υποχρεώσεων βάσει του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, του δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του προσφυγικού δικαίου, και να συνεργάζονται με τους συναφείς διεθνείς οργανισμούς, χαιρετίζοντας τις δεσμεύσεις τους εν προκειμένω, και υπογραμμίζοντας ότι όλα τα μέρη,

συμπεριλαμβανόμενων των αλλοδαπών δυνάμεων, πρέπει να λαμβάνουν όλα τα εφικτά μέτρα, προκειμένου να διασφαλισθεί η προστασία των επηρεαζόμενων πολιτών,

Υπενθυμίζοντας την ίδρυση της Αποστολής Βοήθειας των Ηνωμένων Εθνών για το Ιράκ (UNAMI) στις 14 Αυγούστου 2003, και επιβεβαιώνοντας ότι τα Ηνωμένα Έθνη θα πρέπει να συνεχίσουν να διαδραματίζουν έναν πρωτεύοντα ρόλο στην υποστήριξη των προσπαθειών του Ιρακινού λαού και της Κυβέρνησης για ενίσχυση των θεσμών για αντιπροσωπευτική Κυβέρνηση, προαγωγή του πολιτικού διάλογου και της εθνικής συμφιλίωσης, συμμετοχή των γειτονικών χωρών, αρωγή προς τις ευάλωτες ομάδες, συμπεριλαμβανομένων των προσφύγων και των εσωτερικά εκτοπισθέντων προσώπων, καθώς και προαγωγή της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δικαστική και νομική μεταρρύθμιση, σύμφωνα με την απόφαση 1770 (2007),

Αναγνωρίζοντας ότι η διεθνής υποστήριξη για την ασφάλεια και τη σταθερότητα είναι ουσιαστική για την ευημερία του λαού του Ιράκ, καθώς επίσης και για την ικανότητα όλων των εμπλεκομένων, συμπεριλαμβανόμενων των Ηνωμένων Εθνών, να εκτελέσουν το έργο τους εκ μέρους του λαού του Ιράκ, και εκφράζοντας εκτίμηση για τις συνεισφορές των Κρατών Μελών εν προκειμένω, σύμφωνα με την απόφαση 1483 (2003), την απόφαση 1511 (2003), την απόφαση 1546 (2004), την απόφαση 1637 (2005) και την απόφαση 1723 (2006),

Αναγνωρίζοντας ότι η Κυβέρνηση του Ιράκ θα συνεχίσει να έχει τον πρωτεύοντα ρόλο στο συντονισμό της διεθνούς βοήθειας προς το Ιράκ και επαναβεβαιώνοντας τη σημασία της διεθνούς βοήθειας και της ανάπτυξης της Ιρακινής οικονομίας και τη σημασία της συντονισμένης βοήθειας των δωρητών,

Αναγνωρίζοντας το σημαντικό ρόλο του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου και των διατάξεων της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003), προκειμένου να βοηθηθεί η Κυβέρνηση του Ιράκ να διασφαλίσει ότι οι πόροι του Ιράκ χρησιμοποιούνται με διαφάνεια και δίκαια, προς όφελος του λαού του Ιράκ,

Τονίζοντας την ευθύνη των Ιρακινών αρχών να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την αποτροπή επιθέσεων στο διπλωματικό προσωπικό που είναι διαπιστευμένο στο Ιράκ, σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις του 1961,

Κρίνοντας ότι η κατάσταση στο Ιράκ συνεχίζει να αποτελεί απειλή για τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Σημειώνει ότι η παρουσία της πολυεθνικής δύναμης στο Ιράκ υφίσταται κατόπιν αιτήματος της Κυβέρνησης του Ιράκ και επαναβεβαιώνει την εξουσιοδότηση για την πολυεθνική δύναμη, όπως παρατίθεται στην απόφαση 1546 (2004) και αποφασίζει να παρατείνει την εντολή, όπως αυτή παρατίθεται στην απόφαση αυτή, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2008, λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή του Ιρακινού Πρωθυπουργού της 7ης Δεκεμβρίου 2007, συμπεριλαμβανομένων όλων των στόχων που τονίζονται εκεί, και την επιστολή της Υπουργού Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών, της 10ης Δεκεμβρίου 2007,

2. Αποφασίζει περαιτέρω ότι η εντολή για την πολυεθνική δύναμη θα επανεξεταστεί μετά από αίτημα της Κυβέρνησης του Ιράκ ή το αργότερο έως τις 15 Ιουνίου 2008, και δηλώνει ότι θα τερματίσει την εντολή αυτή νωρίτερα, εάν αυτό ζητηθεί από την Κυβέρνηση του Ιράκ,

3. Αποφασίζει να παρατείνει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2008 τις ρυθμίσεις που θεσπίστηκαν στην παράγραφο 20 της απόφασης 1483 (2003), για την κατάθεση στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ των εσόδων από τις εξαγωγικές πωλήσεις πετρελαίου, πετρελαϊκών προϊόντων και φυσικού αερίου, και τις ρυθμίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 12 της απόφασης 1483 (2003) και την παράγραφο 24 της απόφασης 1546 (2004), για τον έλεγχο του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ από το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο και αποφασίζει περαιτέρω ότι, υπό την επιφύλαξη της εξαίρεσης που προβλέπεται στην παράγραφο 27 της απόφασης 1546 (2004), οι διατάξεις της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003) θα συνεχίσουν να ισχύουν μέχρι την ημερομηνία εκείνη, μεταξύ άλλων και σχετικά με τα κεφάλαια και τα χρηματοοικονομικά στοιχεία και τους οικονομικούς πόρους που περιγράφονται στην παράγραφο 23 της απόφασης αυτής,

4. Αποφασίζει περαιτέρω ότι οι διατάξεις της ανωτέρω παραγράφου, για την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ και για το ρόλο του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβουλίου και οι διατάξεις της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003), θα επανεξεταστούν μετά από αίτημα της Κυβέρνησης του Ιράκ ή το αργότερο έως τις 15 Ιουνίου 2008,

5. Ζητά από τις Ηνωμένες Πολιτείες να συνεχίσουν, εκ μέρους της πολυεθνικής δύναμης, να υποβάλουν εκθέσεις προς το Συμβούλιο, σχετικά με τις προσπάθειες και την πρόοδο της δύναμης αυτής, σε τριμηνιαία βάση,

6. Αποφασίζει να συνεχίσει να ασχολείται ενεργά με το ζήτημα

Παράρτημα Ι
Επιστολή με ημερομηνία 7 Δεκεμβρίου 2007,
από τον Πρωθυπουργό του Ιράκ, απευθυνόμενη
προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας

[Πρωτότυπο: Αραβικά και Αγγλικά]

Το Ιράκ έχει ολοκληρώσει τώρα τη δημιουργία των συνταγματικών και νομικών θεσμών του. Έχει τώρα ένα μόνιμο σύνταγμα, το οποίο ψηφίστηκε από τον Ιρακινό λαό και ένα κοινοβούλιο, το οποίο αντιπροσωπεύει τα διάφορα συστατικά στοιχεία της Ιρακινής κοινωνίας. Το Ιράκ έχει επίσης μια Κυβέρνηση εθνικής ενότητας, η οποία περιλαμβάνει όλες τις πολιτικές ομάδες. Σήμερα, παρά τις προσπάθειες των τρομοκρατών και των εχθρικών δυνάμεων να μας αποτρέψουν από την ανάπτυξη της νέας και ζωτικής σημασίας δημοκρατίας μας, είμαστε αποφασισμένοι να οικοδομήσουμε ένα δημοκρατικό, ομοσπονδιακό και ενιαίο Ιράκ.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ συνεχίζει να ενεργεί με ταχύτητα, προκειμένου να εγγυηθεί την ασφάλεια των Ιρακινών πολιτών και τη σταθερότητα της χώρας. Συνεχίζει να ενεργεί με ταχύτητα, προκειμένου να προωθήσει την εθνική συμφιλίωση, ώστε να διασφαλίσει ευρεία πολιτική συμμετοχή από όλες τις εθνικές δυνάμεις, να προστατεύσει τα ανθρώπινα δικαιώματα και να ενισχύσει το κράτος δικαίου, να επιτύχει την οικονομική ανάπτυξη και να παράσχει στους πολίτες της βασικές υπηρεσίες.

Η επίτευξη ασφάλειας και σταθερότητας στη χώρα αποτελεί θέμα ύψιστης προτεραιότητας για την Ιρακινή Κυβέρνηση. Γι' αυτό έχει αφιερώσει ιδιαίτερη προσοχή στο καθήκον της ανάπτυξης και ενίσχυσης των

ικανοτήτων του Ιρακινού Στρατού και των εσωτερικών δυνάμεων ασφαλείας, δεδομένου ότι αυτοί είναι οι δύο θεσμοί που μπορούν να εγγυηθούν την ασφάλεια, να διατηρήσουν την τάξη και να αντιμετωπίσουν τις τρομοκρατικές και τις άλλες παράνομες ομάδες. Οι εθνικές δυνάμεις μας έχουν αναλάβει επιτυχώς τα καθήκοντα ασφάλειας της Πολυεθνικής Δύναμης στο Ιράκ (MNF-I) σε οκτώ επαρχίες. Αποτελεί πρόθεσή μας να συνεχίσουν οι εθνικές μας δυνάμεις να αναλαμβάνουν αυτά τα καθήκοντα ασφάλειας, έως ότου και οι 18 επαρχίες τεθούν υπό τον πλήρη έλεγχο ασφάλειας των στρατευμάτων μας, το 2008. Η διοίκηση των χερσαίων δυνάμεων μας έχει αναλάβει τον έλεγχο όλων των μονάδων του Ιρακινού Στρατού. Ο αποτελεσματικός συντονισμός μεταξύ της διοίκησης και της Πολυεθνικής Δύναμης στο Ιράκ (MNF-I) είχε θετική επίπτωση στην κατάσταση της ασφάλειας.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ τονίζει ότι η Πολυεθνική Δύναμη στο Ιράκ (MNF-I), λειτουργώντας παράλληλα με τις εθνικές μας δυνάμεις, έχει μια σημαντική και σπουδαία συνεισφορά στις προσπάθειες εγκαθίδρυσης ασφάλειας και κράτους δικαίου. Η Κυβέρνηση του Ιράκ ζητά από το Συμβούλιο Ασφαλείας να εξετάσει την παράταση της εντολής της Πολυεθνικής Δύναμης στο Ιράκ (MNF-I), υπό το φως των επιτευγμάτων του Ιράκ κατά τα τελευταία έτη, δηλαδή, την ενισχυμένη ικανότητα του Στρατού και των δυνάμεων ασφαλείας του και τις σημαντικές επιτυχίες του στους τομείς της ασφάλειας, της πολιτικής και της οικονομίας. Θα απαιτηθεί, συνεπώς, μια επανεξέταση του ρόλου και της εξουσίας της Πολυεθνικής Δύναμης στο Ιράκ (MNF-I), προκειμένου να βρεθεί μια μέση λύση μεταξύ, αφ' ενός, της ανάγκης να παραταθεί, για μια τελευταία φορά, η εντολή της Δύναμης και, αφ' ετέρου, της προόδου που σημειώθηκε από το Ιράκ στον τομέα της ασφάλειας. Εν προκειμένω, είναι σημαντικό για το Ιράκ να αντιμετωπιστεί ως ανεξάρτητο και πλήρως κυρίαρχο Κράτος και, επιδιώκοντας την προαναφερθείσα μέση λύση, θα πρέπει να τονιστούν οι ακόλουθοι στόχοι:

1. Η Κυβέρνηση του Ιράκ ζητά την παράταση της εντολής της Πολυεθνικής Δύναμης στο Ιράκ (MNF-I), σύμφωνα με τις αποφάσεις 1546 (2004), 1637 (2005) και 1723 (2006) του Συμβουλίου Ασφαλείας και τις επιστολές που προσαρτώνται σε αυτές, για μια περίοδο 12 μηνών, αρχίζοντας από τις 31 Δεκεμβρίου 2007, υπό τον όρο ότι η παράταση θα υπόκειται σε μια δέσμευση του Συμβουλίου Ασφαλείας να τερματίσει την εντολή σε προγενέστερη ημερομηνία, εάν η Κυβέρνηση του Ιράκ το ζητήσει και ότι η εντολή θα υπόκειται σε περιοδική επανεξέταση, πριν από τον Ιούνιο του 2008.

2. Τα καθήκοντα της στρατολόγησης, της εκπαίδευσης, του εξοπλισμού και του εφοδιασμού του Ιρακινού Στρατού και των Ιρακινών δυνάμεων ασφαλείας, αποτελούν ευθύνη της Κυβέρνησης του Ιράκ.

3. Η Κυβέρνηση του Ιράκ θα αναλάβει την ευθύνη για τη διοίκηση και τον έλεγχο όλων των Ιρακινών δυνάμεων, και η Πολυεθνική Δύναμη στο Ιράκ (MNF-I), σε συνεργασία με την Κυβέρνηση του Ιράκ, θα παράσχει υποστήριξη και ενίσχυση στις δυνάμεις αυτές.

4. Η Κυβέρνηση του Ιράκ θα είναι αρμόδια για τα καθήκοντα σύλληψης, κράτησης και φυλάκισης. Όταν τα καθήκοντα αυτά εκτελούνται από την Πολυεθνική Δύναμη στο Ιράκ (MNF-I), θα υφίστανται τα μέγιστα επίπεδα συντονισμού, συνεργασίας και κατανόησης με την Κυβέρνηση του Ιράκ.

5. Η Κυβέρνηση του Ιράκ θεωρεί ότι αυτό είναι το τελευταίο της αίτημα προς το Συμβούλιο Ασφαλείας, για παράταση της εντολής της Πολυεθνικής Δύναμης στο Ιράκ (MNF-I) και αναμένει, στο μέλλον, ότι το Συμβούλιο Ασφαλείας θα είναι σε θέση να αντιμετωπίσει την κατάσταση στο Ιράκ, χωρίς την ανάγκη για ενέργειες στο πλαίσιο του Κεφαλαίου VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

6. Η Κυβέρνηση του Ιράκ ζητά, η απόφαση που θα υιοθετηθεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας, να επαναβεβαιώνει το σεβασμό για την ανεξαρτησία, την κυριαρχία, την ενότητα και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ και να επιβεβαιώνει, επίσης, τη δέσμευση των Κρατών Μελών για την αρχή της μη παρέμβασης στις εσωτερικές του υποθέσεις.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ επιθυμεί να ενημερώσει το Συμβούλιο Ασφαλείας ότι έχει υπογράψει μια δήλωση αρχών με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, με σκοπό τη δημιουργία μιας μακροπρόθεσμης συνεργατικής και φιλικής σχέσης.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ επιβεβαιώνει τη σημασία του έργου της Επιτροπής του Συμβουλίου Ασφαλείας, η οποία συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 1518 (2003), προκειμένου να αποκατασταθούν τα Ιρακινά κεφάλαια και περιουσιακά στοιχεία, τα οποία είχαν κατατεθεί εκτός του Ιράκ από το προηγούμενο καθεστώς. Η Κυβέρνηση του Ιράκ παροτρύνει τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας να υποστηρίξουν το συνεχιζόμενο έργο της Επιτροπής, σύμφωνα με την παράγραφο 19 της απόφασης 1483 (2003), σχετικά με τον προσδιορισμό των ατόμων και φορέων που αναφέρονται στην παράγραφο 23 της απόφασης αυτής, συμπεριλαμβανομένης και της ενημέρωσης του καταλόγου των ατόμων και φορέων τα οποία προσδιορίστηκαν από την Επιτροπή, η οποία συστάθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 6 της απόφασης 661 (1990). Η Κυβέρνηση του Ιράκ προσβλέπει στην έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο Ασφαλείας σχετικά με τις δραστηριότητές της.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ αναγνωρίζει τη σημασία των διατάξεων της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003), για τη διασφάλιση του ότι οι φυσικοί πόροι του Ιράκ, τα έσοδα από τις πωλήσεις τους και τα λοιπά κεφάλαια που κατατίθενται στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ χρησιμοποιούνται για δραστηριότητες ανοικοδόμησης και για άλλες προσπάθειες προς όφελος του λαού του Ιράκ. Το Ιράκ ζητά, επομένως, από το Συμβούλιο Ασφαλείας, λαμβάνοντας υπόψη την εξαίρεση η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 27 της απόφασης 1546 (2004), να συνεχίσει να εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 22 της απόφασης 1483 (2003) μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2008, μεταξύ άλλων και σχετικά με τα κεφάλαια, τα χρηματοοικονομικά στοιχεία και τους οικονομικούς πόρους που περιγράφονται στην παράγραφο 23 της απόφασης 1483 (2003).

Η Κυβέρνηση του Ιράκ είναι της άποψης ότι οι διατάξεις της απόφασης 1546 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας, σχετικά με την κατάθεση των εσόδων στο Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ, θα βοηθήσουν να διασφαλιστεί το ότι τα έσοδα από τους φυσικούς πόρους του Ιράκ χρησιμοποιούνται για την εξυπηρέτηση των συμφερόντων του Ιρακινού λαού. Ο ρόλος που διαδραματίζει το Διεθνές Συμβουλευτικό και Ελεγκτικό Συμβούλιο εξυπηρετεί τον ίδιο σκοπό. Η Κυβέρνηση του Ιράκ κατανοεί ότι το Ταμείο Ανάπτυξης για το Ιράκ διαδραματίζει ένα σημαντικό ρόλο στο να βοηθήσει το Ιράκ να πείσει

τους δωρητές και τους πιστωτές ότι διαχειρίζεται τους πόρους και τα χρέη του με έναν υπεύθυνο τρόπο, προς όφελος του Ιρακινού λαού. Πρέπει να επισημανθεί ότι το Ιράκ προσπαθεί να διαμορφώσει μια νέα εταιρική σχέση με τη διεθνή κοινότητα, προκειμένου να δημιουργήσει ένα δυναμικό δίκτυο, σχεδιασμένο για το μετασχηματισμό της οικονομίας του και για την ενσωμάτωσή της στις άλλες παγκόσμιες οικονομίες, μέσω του Διεθνούς Συμφώνου με το Ιράκ. Ζητούμε, επομένως, να παραταθεί η εντολή του Ταμείου Ανάπτυξης για το Ιράκ και του Διεθνούς Συμβουλευτικού και Ελεγκτικού Συμβούλιου για 12 ακόμη μήνες.

Επίσης, ζητούμε να επανεξεταστεί η εντολή, μετά από αίτημα της Ιρακινής Κυβέρνησης, πριν από τις 15 Ιουνίου 2008.

Η Κυβέρνηση του Ιράκ ζητά από το Συμβούλιο Ασφαλείας να επανεξετάσει τις αποφάσεις του σχετικά με την κατάθεση του 5 τοις εκατό των εσόδων του Ιράκ από το πετρέλαιο στο Ταμείο Αποζημιώσεων, το οποίο συστάθηκε σύμφωνα με την απόφαση 687 (1991) του Συμβουλίου Ασφαλείας και τις επόμενες συναφείς αποφάσεις, με σκοπό τη μείωση του ποσοστού αυτού όσο το δυνατόν περισσότερο, δεδομένου ότι η κατάθεση ενός τόσο υψηλού ποσοστού δημιουργεί ένα οικονομικό βάρος για το Ιράκ, σε μία εποχή στην οποία έχει μεγάλη ανάγκη τα κεφάλαια αυτά για να ανοικοδομήσει την υποδομή του, η οποία καταστράφηκε κατά τη διάρκεια των πολέμων που διεξήχθησαν από το προηγούμενο καθεστώς. Επιπλέον, η αύξηση στην τιμή του πετρελαίου σημαίνει ότι το πραγματικό ποσό, το οποίο αντιπροσωπεύεται από αυτό το 5 τοις εκατό, είναι τουλάχιστον πέντε φορές μεγαλύτερο από ό,τι ήταν.

Ο λαός του Ιράκ είναι αποφασισμένος να δημιουργήσει μια σταθερή και ειρηνική δημοκρατία. Είναι αποφασισμένος να αναπτύξει μια δυναμική οικονομία, η οποία θα στηρίζεται σε στερεά θεμέλια και σε ένα δημιουργικό όραμα. Ο λαός του Ιράκ χρειάζεται την υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας, προκειμένου να κάνει το όραμα αυτό πραγματικότητα.

Αντιλαμβανόμαστε ότι το Συμβούλιο Ασφαλείας σκοπεύει να συμπεριλάβει την παρούσα επιστολή ως παράρτημα στην απόφαση σχετικά με το Ιράκ, η οποία συντάσσεται τώρα. Στο μεταξύ, θα ήμουν ευγνώμων εάν κυκλοφορούσατε την επιστολή αυτή στα μέλη του σεβαστού Συμβουλίου Ασφαλείας, το συντομότερο δυνατόν.

(υπογραφή) Nuri Kamel al-Maliki
Πρωθυπουργός της Δημοκρατίας του Ιράκ

Παράρτημα ΙΙ

Επιστολή με ημερομηνία 10 Δεκεμβρίου 2007,
από την Υπουργό Εξωτερικών των Ηνωμένων Πολιτειών
της Αμερικής προς τον Πρόεδρο
του Συμβουλίου Ασφαλείας

Έχοντας επανεξετάσει το αίτημα της Κυβέρνησης του Ιράκ για παράταση της εντολής της Πολυεθνικής Δύναμης (MNF) στο Ιράκ και μετά από διαβουλεύσεις με την Κυβέρνηση του Ιράκ, γράφω την παρούσα επιστολή προκειμένου να επιβεβαιώσω, σύμφωνα με το αίτημα αυτό, ότι η Πολυεθνική Δύναμη (MNF), υπό ενοποιημένη διοίκηση, είναι έτοιμη να συνεχίσει να εκπληρώνει την εντολή της, όπως αυτή ορίζεται στην απόφαση 1546 (2004) του Συμβουλίου Ασφαλείας και παρατάθηκε με τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας 1637 (2005) και 1723 (2006).

Μαζί, η Κυβέρνηση του Ιράκ και η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) στο Ιράκ μάχονται εναντίον των προκλήσεων που απειλούν την ασφάλεια και τη σταθερότητα του Ιράκ, μέσω μιας εταιρικής σχέσης για την ασφάλεια, η οποία συνέχισε να βελτιώνεται και η οποία έχει οδηγήσει σε πρόοδο κατά το προηγούμενο έτος. Αυτή η αποτελεσματική, συνεργατική εταιρική σχέση συνεχίζει να εξελίσσεται, καθώς οι Ιρακινές δυνάμεις ασφάλειας τίθενται επικεφαλής στην καταπολέμηση και την αποτροπή της τρομοκρατίας και άλλων βίαιων πράξεων, σε όλο το Ιράκ. Στο πλαίσιο αυτής της εταιρικής σχέσης, η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) είναι προετοιμασμένη να συνεχίσει να αναλαμβάνει ένα ευρύ φάσμα καθηκόντων, προκειμένου να συμβάλει στη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας και να διασφαλίσει την προστασία της δύναμης, ενεργώντας σύμφωνα με τις εξουσίες που παρατίθενται στην απόφαση 1546 (2004), συμπεριλαμβανόμενων των καθηκόντων και ρυθμίσεων που παρατίθενται στις επιστολές που προσαρτώνται σ' αυτή, και σε στενή συνεργασία με την Κυβέρνηση του Ιράκ. Οι δυνάμεις που αποτελούν την Πολυεθνική Δύναμη (MNF) θα παραμείνουν δεσμευμένες να ενεργούν σύμφωνα με τις υποχρεώσεις και τα δικαιώματά τους, βάσει του διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένου και του δικαίου των ενόπλων συγκρούσεων.

Οι Ιρακινές δυνάμεις ασφαλείας συνεχίζουν να σημειώνουν πρόοδο στην ανάπτυξη των ικανοτήτων τους, καθώς κινούνται προς την κατεύθυνση της ανάληψης της ευθύνης για την ασφάλεια του Ιράκ. Κατά το τρέχον έτος, η Ιρακινή Διοίκηση Χερσαίων Δυνάμεων ανέλαβε τον έλεγχο όλων των μονάδων του Ιρακινού Στρατού. Οι Ιρακινές αρχές και οι τοπικές δυνάμεις ασφαλείας έχουν αναλάβει την κύρια ευθύνη ασφάλειας σε οκτώ από τις επαρχίες του Ιράκ, και συνεργαζόμαστε για συνεχή πρόοδο στη μεταβίβαση της ευθύνης για την ασφάλεια και στις δεκαοκτώ επαρχίες του Ιράκ. Μαζί θα βαδίσουμε προς την ημέρα κατά την οποία οι Ιρακινές δυνάμεις θα αναλάβουν την πλήρη ευθύνη για τη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ.

Κατά το ερχόμενο έτος, η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) είναι έτοιμη να συνεχίσει να συμμετέχει στη διατήρηση της ασφάλειας και της σταθερότητας στο Ιράκ, μέσα στο πλαίσιο της αύξησης των ικανοτήτων των Ιρακινών Δυνάμεων Ασφαλείας και των επιτυχιών του Ιράκ στην ασφάλεια, την πολιτική, και την οικονομία. Η Πολυεθνική Δύναμη (MNF) είναι έτοιμη να συνεργαστεί με την Κυβέρνηση του Ιράκ, προκειμένου να τη βοηθήσει να επιτύχει τους στόχους που έχει θέσει για τον εαυτό της, ως ανεξάρτητο και κυρίαρχο κράτος.

Οι συγκηδεμόνες σκοπεύουν να προσαρτήσουν την επιστολή αυτή στην απόφαση για το Ιράκ, η οποία είναι υπό εξέταση.

Στο μεταξύ, ζητώ να δώσετε αντίγραφα της παρούσας επιστολής στα μέλη του Συμβουλίου, το συντομότερο δυνατόν.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

(υπογραφή) Condoleezza Rice

Αθήνα, 1 Φεβρουαρίου 2008

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr